



Bijlage VSBO PKL

2026

tijdvak 1
maandag 04 mei
07.30 – 10.00 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 Café Magic

- 1 Café Magic; un lugá ku ta bal un bishita. Señora Chanella La Cruz huntú ku su personal ta esnan enkargá pa guia i siña e hóbennan tur lóke ta trata kushinamentu. Banda di esaki e hóbennan ta siña atendé ku kliente ku ta bishitá e kafetaria pa desayuno òf almuerzo. Chanella ta yama e kafetaria akí unu mágiko pasobra tin algu sumamente spesial ei. E ta un kafetaria kaminda hende ku limitashon leve ta traha, sirbi i kushiná ku un amor úniko.

- 2 Mas o ménos tres pa sinku aña pasá tres dama ku nunca tabata konosé otro, pero ku mesun vishon, a topa otro. Ta trata di Miranda, Vicky i Karen. Tur tres ker a trese algu diferente pa persona ku limitashon. Na tur parti di mundu tin e konseptu di un kafetaria i restorant di kua hende ku limitashon ta traha. E tres damanan akí ta di opinion ku na Kòrsou tambe mester tin oportunidat pa algu asina. I di e forma mágiko akí, nan a djòin otro i pa awe tin Café Magic.



- 3 Café Magic tin un aña i mei di eksistensia. Tur proseso na kuminsamentu no ta bai fásil manera ta pensa. Pero a logra esaki ku hopi práktika. Mester a guia e trahadó- i stazjèrnan ku masha pasenshi i amor pa e trabou. Kada bes mester a ripití di un forma agradabel pa nan sinti nan mes na kas ku e meta pa hasi e trabou debídamente. Di e manera ei por a habri e negoshi ofisialmente.

- 4 Chanella a splika ku e lucha mas grandi ku nan a eksperensiá tabata pa trein persona ku limitashon leve. El a bisa ku no ta tur ta dominá e parti di kushina. Tin ku nunca a traha den horeca i mester a kuminsá for di abou pa bin ariba. Banda di esaki, tin e parti ku nan mester tin kontakto ku kliente. Hopi di nan no tin kurashi, nan ta tímido i algun ku apénas ta papia. Esaki ta hasi e komunikashon ku kliente unu muchu mas difísil. Pero aworakí nan ta papia te ku bo mester yama nan atenshon pa bisa nan: “Ta basta awor!”



.....

5 Ora nos ta papia di persona ku limitashon leve, nos tin ku papia di e aprobashon di e kliente tambe. Hopi hende ta wak nos riba medio sosial i ta bini serka nos. Sinembargo, tin persona ku no sa esaki. Nan a djis mira un kafetaria i a drenta. Bo por mira na nan ekspreshon di kara ku esaki a kue nan di sorpresa i mesora nos ta aserká nan pa por splika. Pero hasiendo esaki mesora, segun Chanella, e kliente su aktitut ta kambia i bo por mira sonrisa riba su kara. Ademá, ta pidi e klientenan amablemente pa tin pasenshi, pasobra nan tin ku warda un tiki mas ku normal pa e pedido sali. Mayoria kliente no ta wòri. Tur ta bai ku un sonrisa riba nan kara.

.....

6 Chanella a papia tambe tokante e parti di sosten ku nan ta haña òf keda sin haña. El a bisa ku tabatin lugá ku a yuda, pasobra nan ta un fundashon. Nan tabata buskando algun yudansa i a haña. Sinembargo, mester di mas yudansa. E kafetaria no ta asina konosí ku kliente ta bin un tras di otro. Nan mester di sosten finansiero. Chanella a bisa ku, lamentablemente, gobièrnu no ta mira importansia di e kafetaria ainda.

.....

7 Pa loke ta trata e personanan ku ta traha na Café Magic, Chanella a bisa ku tin hóben ku ta bin kore stazje, manera hóben di AGO. Aworakí segun Chanella, nan ta trahando ku mas hende muhé, pero no ku e ta un eskoho di nan. Pa kasualidat, nan tin dos mucha hòMBER i mas mucha muhé. Chanella a bisa ku ta e eskoho di trabou ta kondusí na e echo ku tin mas hende muhé. Chanella mes tin aworakí mas di dies aña trahando ku persona ku limitashon leve. E amor ku e ta sinti pa nan ta inmenso. El a bisa nos ku si e por a saka su kurason i mustra kiko e ta sinti, tur hende lo a komprendé e amor ku e tin pa nan.



Loke ta ofresé

8 Mainta nan tin desayuno. Nan ta habrí di och'or pa dos or di djaluna pa djabièrnè. Despues tin almuerzo, ku ta konsistí di, entre otro, pasta, sòpi di dia, stobá, pampuna den fòrnu, hamburger i pastechi ku nan mes ta traha, òmelèt, tòsti i hopi mas. Banda di esaki Cafe Magic tin un kurá grandi kaminda mucha por hunga. Ademá, nan mes ta planta yerba, konsekuentemente, e te ta fresku pasobra e ta di nan mes kurá. Pa loke ta trata e plantashon, Chanella a bisa ku nan ta buskando finansiamentu pa traha un Green House pa asina por sigui ku e proyekto pa persona ku limitashon leve.

Inklushon

- 9 Kontrali na otro pais, aki tin masha tiki lugá ku ta traha ku persona ku limitashon leve. Cafe Magic ta un di e pokonan, segun Chanella. Na Hulanda tin lugá ku ta traha solamente ku persona ku limitashon leve i tambe tin otro lugá ku ta meskla e hóbennan akí ku persona ku no tin limitashon. Chanella ta kere ku aki na Kòrsou tambe nos tin di yega ei. Mester yega na loke nos ta pone énfasis riba dje ku ta inklushon. Esei ta meta di Cafe Magic, esta, kuminsá den e parti di kafetaria i den futuro por traha den un hotèl òf restaurant. P'esei ta trein e hóbennan pa nan ta sufisientemente kapasitá.
-

Saká i adaptá for di korant Extra

Teksto 2 E fotógrafo na un kasamentu

- 1 E brùidehòm a pidi un bon amigu di dje ku ta masha entusiasma ku fotografia pa kubri su kasamentu. E amigu a asepta pa hasi e trabou pa solamente \$ 250,- kuminsando for di mainta te anochi. E no tabata un fotógrafo profeshonal, p'esei el a asepta pa kubri e kasamentu na un preis ridikulamente abou.
 - 2 E fotógrafo a traha sin interrupshon, sin deskanso, sin awa i sin kuminda. E edifisio tabata sin aire kondishoná i pa kolmo e temperatura tabata bastante altu e dia ei. Despues di seis ora el a pidi un tiki kos di kome i pa e por sinta un momento. E brùidehòm a kontestá ku nò, kòrdando e amigu ku e no ta un invitado, pero solamente un fotógrafo. E mester sigui traha òf bai sin pago. E fotógrafo a bolbe puntra i a haña e mesun kontesta. El a konfirmá un bes mas; “Bo ta sigur?” Manera e brùidehòm a rekonfirmá esaki, e fotógrafo a kita tur portrèt di e kasamentu su dilanti, sera su kosnan i sali bai.
- 
- 3 E suseso akí a tuma lugá na 2021 i a bai viral riba ret sosial. Hopi hende a kondená e manera ku a trata e fotógrafo. Otronan a respaldá e desishon di e fotógrafo. Ta un echo ku fotógrafo profeshonal ta risibí tempu pa kome den selebrashon largu manera kasamentu.
 - 4 E publikashon di e kaso spesífiko akí a risibí gran apoyo. Esaki a kondusí na un debate mas amplio riba ret sosial tokante balor di trabou di un amigu. Ademas, e insidente akí a bira un ehèmpel kon eksplotashon di amistad por tin konsekuensia negativo, i kon ret sosial por amplia situashon di inhustisia.
 - 5 Si bo kontratá un amigu pa un trabou, trat'é ku rèspèt òf esaki por kosta bo mas ku bo ta imaginá.

Tradusí i adaptá for di www.theindependent.com / www.therevolt.com

Teksto 3 Noelle Cicilia, vigilante étiko den inteligensia artifisial



1 Durante AI Awards a nombra Noelle Cicilia, yu di un tata boneriano i un mama hulandes, komo 'AI Person of the Year'. E evento di rekonosimentu akí a tuma lugá den luna di febrüari 2025. AI Awards ta un evento anual ku ta tira lus riba persona ku ta marka impakto den mundu di Inteligencia Artifisial. E premio a sorprendé e mes. Cicilia su promé reakshon tabata masha humilde: "Di kon mi meresé esaki?" Kasi el a sinti su mes inkómodo.

2 Durante su estudio di 'Master of Data Science & Entrepreneurship', Cicilia a siña ku Inteligencia Artifisial no ta perfekto. "E plataforma digital akí ta masha útil. Sinembargo, no mester konfia esaki siegamente, pasobra e por produsí informashon inkorekto òf inventá. Nos ta yama esei halusinashon. Bo mester keda krítiko semper. Bo mester komprendé su limitashon i posibel riesgo," el a advertí.

3 Kuater aña pasá, Cicilia huntu ku tres ko-fundadó a funda Brush AI; un kompania ku ta desaroyá solushon responsabel di Inteligencia Artifisial. Awor ku Inteligencia Artifisial ta aksesibel pa tur hende via instrumento manera ChatGPT, su mishon ta bira mas relevante ku nunca: siña hende i empresa atendé ku Inteligencia Artifisial na un manera responsabel. E kompania ta yuda kliente transformá nan idea pa hasi algu ku Inteligencia Artifisial na un manera konkreto i étiko. "Semper nos ta wak e konteksto completo: Kiko ta impakto di teknologia? Kon hende lo usa esaki?" Cicilia ta bisa. E kompania ta pone hende komo sentro di tur desishon tékniko.

4 Un reto étiko importante den Inteligencia Artifisial ta diskriminashon. Debí na su desendensia miksto, Cicilia ta konsiente di e nesesidat pa mantené un mira diversifiká den desaroyo di teknologia. "Hopi hende ta kere ku Inteligencia Artifisial ta ophetivo, pero e sistema akí ta reflehá mundu manera e ta, pues tambe prehuisio i diskriminashon presente den nos sosiedat," el a komentá. Su eksperensia personal na Hulanda a reforsá su determinashon pa kambia e situashon.

-
- 5 Cicilia ta promové Inteligencia Artifisial, pero di un forma responsabel. Esaki ta enserá ku étika ta para sentral. Aki por pensa riba tema manera honestidat, privasidat i transparensia. “Eseinan ta parse konseptonan apstrakto i vago, miéntras ku téknika ta hustamente rígido. E reto p’ami, i loke mi ta haña masha interesante ta, pa traha un brùg entre e dos mundunan ei,” Cicilia ta konta entusiasamá. Su meta ta pa siña hende i kompania pa keda skèrpi i krítiko den uso di Inteligencia Artifisial. Cicilia ta sigui bisa ku “Inteligencia Artifisial ta un aplikashon, no e destinashon. Bo mester keda semper den kontrol, evaluá e resultado, i puntra bo mes: esaki ta kuadra?”

Inspirashon i modelo ehemplar

- 6 Cicilia ta un ehèmpel pa hende ku ta deseá karera den sektor di Inteligencia Artifisial i tambe persona ku ke bira empresario. E ta enfatisá importansia di ta un modelo ehemplar pa un i tur. “Si bo ta anhelá algu, bo mester kere den bo mes i buska kontakto ku empresario. Semper bo por manda un mensahe kòrtiku pa e persona i puntra si boso por sinta kòmbersá. Hopi biaha hende gusta konta di nan mes. Nan eksperensia por inspirá bo enormemente.” Cicilia ta spera ku, finalmente, Inteligencia Artifisial responsabel lo bira e standart den mundu. Su esfuerso i liderato ta inspirá hopi hende i kompania. Di e forma ei, e ta demostrá ku Inteligencia Artifisial por keda un instrumento poderoso si nos guia esaki ku étika i konsiensia.

Saká i adaptá for di <https://retkaribense.ntr.nl>

Teksto 4 Transformashon di e brasileiro mas tatuá



Leandro de Souza, konosí komo e hòmbler ku mas tatuaje na Brasil, a eksperensiá un transformashon profundo.

1 Leandro tabata ...22... 170 tatuaje ku ta un promedio di 95% di su kueru. E kabayero di 36 aña akí, a entregá su bida na Kristu Hesus. ...23..., Leandro a laga atras adikshon i doló. El a kuminsá eliminá tatuaje for di su kara komo símbolo di un komienso nobo. No ku e afan pa aparentá, si no komo muestra di arepentimentu, pa restourá su dignidat i pa laga su aparensia reflehá su kurason.

Antesedente

2 Leandro a pone su promé tatuaje ku su 13 aña. Na 2023, el a haña rekonosementu ofisial komo e hòmbler ku mas tatuaje na Brasil. Tabata difísil pa Leandro haña trabou, ...24... su aparensia. El a divorsiá na un edat di 25 aña. Despues di e separashon akí, Leandro a kuminsá konsumí droga, biba riba kaya i a kai será tambe. Tabatin un etapa den su bida ku el a keda den kas di refugio.

Komersashon i motivashon

3 Den e kas di refugio, un señora a aserk'é i a dun'é e evangelio. Esaki a kondusí na e echo ku, mas o ménos dos aña pasá, Leandro a kombertí den kristian evangéliko. Ku su bida nobo, e ta sinti ku tatuaje no tabata represent'é mas. Su imágen eksterno mester ...25... su transformashon interno.

Proseso pa eliminá tatuaje

4 Te ku aworakí, Leandro a pasa den mínimo sinku seshon pa eliminá tatuaje i e ta kalkulá ku por tuma ocho seshon mas. E seshonnan ta ...26... a pesar ku ta usa anestesia. Despues di kada seshon, e ta pone pomada i eis. Leandro ta di opinion ku ehersisio ta yuda. E konosido studio 'Hello Tattoo' na Franco da Rocha, São Paulo, a duna algun seshon sin kosto. Nan ta usa diferente tipo di laser. Un laser pa eliminá e pintura, un pa rehuvenesé i evitá mancha, i e otro pa seya.





Efekto personal i mensahe

5 Pa Leandro, ...27... su dignidat ta importante. Awor e ta buskando un trabou formal pa paga gastu di alimentashon di su yu i ta trata di rekobrá e tutela di su mama ku ta keda den kas di hende grandi. Estudio a proba ku tatuahe no ta definí karakter. Base di transformashon berdadero ta desishon, esfuerso i determinashon. Finalmente, Leandro ta duna su konseho: “Pensa bon promé bo pone tatuahe riba bo kara; ami a arepentí.”

Tradusí i adaptá for di <https://people.com>

Teksto 5 Redukshon di periodo di yuna promé ku operashon

- 1 Segun e maneho nobo publiká na Hulanda, no ta nesesario pa un pashènt ta mas ku seis ora na yuna promé ku operashon. Asosiashon di Anestesiologia Hulandes a informá esaki durante e siman ku a pasa.



- 2 Anualmente, mas ku 1.2 mion persona ta hasi un operashon na Hulanda. Meskos ku na Kòrsou, e maneho anterior di Hulanda tabata indiká ku mester yuna por lo ménos seis ora promé ku operashon pa evitá ku saka ta drenta e pulmon miéntas ku un persona tin anestesia den su kurpa.

- 3 Anteriormente, e konseho tabata pa kome anochi promé ku e prosedura di operashon inisiá. Pero, e siguiente dia ku e operashon mester tuma lugá, no por kome ni bebe nada. Esaki sin tene na kuenta ku e orario di operashon. E maneho nobo, resientemente, implementá na Hulanda, ta indiká ku tur pashènt por kome te un máksimo di 6 ora promé ku operashon, pero ku por bebe líkido manera awa, limonada, te òf kòfi te ku 2 ora promé ku operashon.

- 4 Motibu pa kambio di e maneho ta pasobra vários estudio a demostrá ku por redusí e kantidat di ora ku un persona mester yuna promé ku un operashon sin esaki tin konsekuensia negativo.

- 5 Ademas, e echo ku e pashènt por bebe algu promé ku operashon ta yuda trankilisá e pashènt. Den fin di siman ku a pasa ei, a implementá e maneho nobo den sektor médiko. E maneho general ta ku pashènt ku mester operá no por kome despues di 10'or di anochi e dia promé ku operashon. Esaki ta pa evitá komplikashon mará na anestesia.



- 6 Sinembargo, analisando e desaroyonan na Hulanda, e chèns ta grandi ku pronto Kòrsou tambe lo adaptá e maneho di operashon. Esaki ta enserá ku ta redusí e periodo di yuna promé ku operashon.

Saká i adaptá for di Vigilante

Teksto 6 Lèns desechabel tin ménos riesgo ku lèns re-usabel



- 1 Uso di lèns re-usabel ta oumentá e riesgo pa kontraé infekshon di wowo. Segun investigashon ouspisiá pa Reino Uní e riesgo pa haña un infekshon okular ta oumentá kasi kuater bia usando lèns re-usabel kompará ku lèns desechabel.
- 2 Segun sientífikonan di University College of London, uso di lèns generalmente no ta un problema. Sinembargo, tin kaso asosiá ku riesgo chikí pa desaroyá infekshon di wowo, mihó konosí komo Keratitis.
- 3 Konsiderando ku, aproksimadamente, 300 mion persona rònt mundu ta hasi uso di lèns, ta importante pa nan sa kon pa minimalisá e riesgo pa desaroyá e enfermedat ku por tin komplikashon severo pa bista. Den e investigashon sientífiko a analisá dato di algu mas ku 200 pashènt. For di e kantidat akí, 83 a desaroyá Keratitis. A usa e sobrá pashèntnan komo grupo di kontrol, di manera ku e investigadónan por a establese e faktornan di riesgo ku ta oumentá e probabilidadat pa un persona kontraé infekshon di wowo.
- 4 E resultadonan ta demostrá ku uso di lèns re-usabel tin 3.8 bia mas probabilidadat pa un persona desaroyá Keratitis kompará ku uso di lèns desechabel. Ademas, persona ku ta drumi i baña ku lèns den wowo tambe ta kore un riesgo oumentá.
- 5 E estudionan anterior a konkluí ku ora un persona su lèns drenta den kontakto ku awa manera den jacuzzi, pisina i laman esaki por laga e persona desaroyá Keratitis. E investigashon aktual a pone bañamentu aserka riba e lista akí. E investigashon ta suprayá ku persona ku ta bisti lèns mester evitá eksposishon di e lèns na awa pa asina redusí e riesgonan pa infekshon.
- 6 E sientífikonan na Reino Uní ta indiká ku medida básiko di higiene di lèns por kontribuí enormemente pa yuda prevení infekshon di wowo bou di persona ku ta usa lèns. Banda di laba i seka man bon promé ku hinka e lèns den wowo, investigashon a demostrá ku uso di lèns desechabel ta redusí e chèns pa desaroyá Keratitis kompará ku lèns re-usabel.

Saká i adaptá for di Vigilante